

秋葉原界限ガイド

Guía del barrio de Akihabara

Guia do bairro de Akihabara

2024年5月 (Mayo, 2024)
桜井悌司 (Teiji SAKURAI)

1) 秋葉原の簡単な紹介 (秋葉原電気街振興会のホームページより)

- * 現在の秋葉原電気街のあたりは、江戸時代は下級武士の居住地域でした。
- * 1890 年 (明治 23 年) に上野から鉄道が延長されて、新しく当地に駅が開設されることになり、駅名は「秋葉原 (あきはばら)」と名付けられ、全国的には「あきはばら」という読み方が定着していくことになりました。
- * 一般に、秋葉原電気街は、太平洋戦争後、駿河台／小川町界隈の闇市が、徐々にラジオ部品を専門に扱うようになり、1951 年 (昭和 26 年) の法律によって、この地に集まったことが始まりといわれています。
- * 秋葉原は常に混沌としたエネルギーの渦の中から、その時代を象徴するような新しい萌芽を生み出してきました。その時々には人々が求めるニーズに応えながら、変化と発展を繰り返してきました。ラジオ、ハム (アマチュア無線)、テレビ、家電製品、オーディオ、マイコン、PC、ゲームソフト、ビデオコンテンツ等々です。
- * ラジオ部品を取り扱う電気街として発展してきた秋葉原が今や、マンガ・アニメ・フィギュアなどのポップカルチャーの情報発信地として世界の注目を集め、海外からの旅行者を惹きつけてやまない理由も、そうした底知れぬ変化のパワーがなすものと言えます。
- * 1990 年代後半から、不振の電化製品販売に取って代わるように、秋葉原の街にはアニメやゲームマニア対象のソフトウェアを扱う店舗が増え始めました。もともと PC 部品を買い求めて専門店で足繁く通っていた「オタク」と呼ばれるパソコン愛好家が、ゲーム、アニメ、フィギュアに興味の対象を広げていったことから、そうした需要に応える形で店の様相が変化、メイド喫茶なども数多く登場しました。
- * マンガ、アニメが海外に紹介され、ファッションを含めた日本のポップカルチャーが欧米諸国を中心に "Cool Japan" として評価されるにつれ、秋葉原もまた「Akiba (アキバ)」と呼ばれ、世界の若者が憧れる「聖地」として、その認知度が高まり、海外から

の観光客の数が増加していきました。

- * 以前から秋葉原は、電化製品目当ての外国人旅行者が免税店に立ち寄る街ではありましたが、最近は多数のツアー客が大型観光バスで乗り付ける光景が常態化し、フィギュアやアニメグッズを買い求める外国人の姿をよく見かけます。街の取り組みとしても、海外旅行者を対象にした秋葉原ツアーを実施し、無料の案内を行うなど、インフォメーションの充実化、情報発信の積極化、受け入れ体制の整備など、さらなる観光地化に向けた機能強化に取り組んでいます。

(1) Breve introducción a Akihabara (de la página web de la Asociación para la Promoción del Barrio de Electrónica de Akihabara)

- * Los alrededores del actual Barrio de Electrónica de Akihabara eran una zona residencial para samuráis de bajo rango durante el periodo Edo.
- * En 1890 (Meiji 23), se amplió la línea de ferrocarril desde Ueno y se abrió una nueva estación en la zona, que recibió el nombre de Akihabara , y la lectura "Akihabara" se estableció en todo el país.
- * En general, se dice que el Barrio de Electrónica de Akihabara se originó tras la Guerra del Pacífico, cuando el mercado negro de la zona de Surugadai/Ogawamachi se especializó gradualmente en piezas de radio y se reunió aquí en virtud de una ley de 1951.
- * Akihabara siempre ha producido nuevos brotes del vórtice de energía caótica que simboliza su época. Ha cambiado y se ha desarrollado repetidamente, respondiendo a las necesidades de la gente en cada momento. Entre ellas se encuentran la radio, la radioafición, la televisión, los electrodomésticos, el audio, los microordenadores, los PC, los programas de juegos y los contenidos de vídeo.
- * Akihabara, que se desarrolló como una ciudad eléctrica dedicada a las piezas de radio, atrae ahora la atención del mundo como centro de información sobre la cultura pop, como el manga, el anime y las figuritas, y la razón por la que sigue atrayendo visitantes del extranjero puede atribuirse al poder insondable de tales cambios.
- * A partir de finales de la década de 1990, como para suplir la caída de las ventas de electrodomésticos, empezó a aumentar en Akihabara el número de tiendas que vendían software para los entusiastas del anime y los juegos. Los entusiastas del PC, conocidos como "otaku", que al principio frecuentaban tiendas especializadas en piezas de PC, ampliaron sus

intereses para incluir juegos, anime y figuritas, y las tiendas cambiaron su aspecto para satisfacer esta demanda, apareciendo también en escena una serie de maid cafés.

- * A medida que el manga y el anime se introducían en el extranjero y la cultura pop japonesa, incluida la moda, era reconocida como el "Japón cool" (Cool Japan), sobre todo en los países occidentales, Akihabara, también conocida como Akiba, se convirtió cada vez más en la "meca" de los jóvenes de todo el mundo, y aumentó el número de visitantes extranjeros a Akiba.
- * Akihabara ha sido durante mucho tiempo un barrio en el que los turistas extranjeros se detenían en tiendas libres de impuestos para comprar artículos eléctricos, pero recientemente la visión de un gran número de turistas que llegan en grandes autobuses turísticos se ha convertido en la norma, y es habitual ver a extranjeros comprando figuritas y artículos de anime. Como parte de los esfuerzos del barrio por seguir reforzando sus funciones para convertirse en destino turístico, el barrio ha puesto en marcha visitas guiadas a Akihabara para turistas extranjeros, ofreciendo orientación gratuita, y está trabajando para mejorar su información, difundirla activamente y mejorar su sistema de recepción.

「ポルトガル語」

(1) Breve introdução a Akihabara (do site da Associação de Promoção do bairro de eletrônicos de Akihabara).

- * A área em torno do atual bairro de eletrônicos de Akihabara era uma área residencial para samurais de baixa patente durante o período Edo.
- * Em 1890 (Meiji 23), a linha férrea foi estendida de Ueno e uma nova estação foi aberta na área, que foi chamada de Akihabara, e a leitura "Akihabara" se estabeleceu em todo o país.
- * Diz-se geralmente que o bairro de eletrônicos de Akihabara teve origem após a Guerra do Pacífico, quando o mercado negro na zona de Surugadai/Ogawamachi se especializou gradualmente em peças de rádio e foi reunido aqui ao abrigo de uma lei de 1951.

- * Akihabara sempre produziu novos rebentos a partir do vórtice de energia caótica que simboliza a sua era. Tem mudado e desenvolvido repetidamente, respondendo às necessidades das pessoas em cada momento. Entre eles estão a rádio, o rádio amador, a televisão, os electrodomésticos, o áudio, os microcomputadores, os PCs, o software de jogos e os conteúdos de vídeo.
- * Akihabara, que se desenvolveu como um bairro de eletrônicos dedicado a peças de rádio, atrai agora a atenção do mundo como um centro de informação de cultura pop, como manga, anime e figurinhas, e a razão pela qual continua a atrair visitantes do estrangeiro pode ser atribuída ao poder insondável de tais mudanças.
- * A partir do final dos anos 90, como que para compensar o declínio das vendas de electrodomésticos, o número de lojas que vendem software para entusiastas de anime e jogos começou a aumentar em Akihabara. Os entusiastas dos PCs, conhecidos como “otaku”, que inicialmente frequentavam lojas especializadas em peças para PCs, alargaram os seus interesses aos jogos, anime e figuras, e as lojas mudaram o seu aspeto para satisfazer esta procura, tendo também surgido alguns maid cafés.
- * À medida que o manga e o anime foram introduzidos no estrangeiro e a cultura pop japonesa, incluindo a moda, passou a ser reconhecida como “Cool Japan”, especialmente nos países ocidentais, Akihabara, também conhecida como Akiba, tornou-se cada vez mais uma “meca” para os jovens de todo o mundo, e o número de visitantes estrangeiros a Akiba aumentou.
- * Akihabara foi durante muito tempo um bairro onde os turistas estrangeiros paravam nas lojas duty-free para comprar artigos eletrônicos, mas recentemente a visão de um grande número de turistas a chegar em grandes ônibus de turismo tornou-se a norma, e é comum ver estrangeiros a comprar figuras e artigos de anime. Como parte dos esforços do bairro para reforçar ainda mais o seu papel como destino turístico, o bairro lançou visitas guiadas a Akihabara para turistas estrangeiros, oferecendo orientação gratuita, e está a trabalhar para melhorar a sua informação, divulgar ativamente a informação e melhorar o seu sistema de receção.

2) 秋葉原界限地図について

秋葉原駅近くにある秋葉原 UDX 内にある AKIBA INFO に立ち寄りますと、秋葉原界限の地図が少なくとも3種入手できます。1つは、秋葉原電気街振興会発行の「秋葉原電気街地図 AKIBA MAP」、2つ目は「AKIHABARA GUIDE MAP アド街マップ」、3つ目は、Akiba TMO、秋葉原タウンマネジメント株式会社発行の「秋葉原マップ」です。TMO のマップにはスペイン語版もあります。

「秋葉原マップ」によりますと、次のようなお店のリストが紹介されています。多業種にわたっていることが理解できます。(ダブリあり)

電化製品 10 店舗 免税店 4 店舗 オーディオ/オーディオパーツ 14 店舗、
パソコン/メディア/PC 雑貨 42 店舗 スマホ/モバイル製品 12 店舗 カメラ 5 店舗
セキュリティ 5 店舗 無線 3 店舗 電子パーツ/電線/工具 16 店舗
照明/電球/LED 4 店舗 メイド/コスプレ系カフェ 8 店舗
その他メイド/コスプレ店 4 店舗 鉄道模型/グッズ 14 店舗 ラジコン 2 店舗
模型 5 店舗 エアガン/ミリタリー 12 店舗 プラモデル 10 店舗
天体望遠鏡 2 店舗 コスプレ衣装 4 店舗 アニメショップ/総合/グッズ 11 店舗
ゲーム 12 店舗 トレカ 38 店舗 フィギュア 19 店舗 ドール 7 店舗
同人誌/同人ソフト/グッズ 7 店舗 アイドルグッズ 7 店舗 動物カフェ 7 店舗
ネットカフェ/まんが喫茶 2 店舗 カラオケ 5 店舗 ゲームセンター 7 店舗
ダーツ/ビリヤード 4 店舗 神社 4 金券ショップ 3 店舗
ホテル/宿泊施設 7 スーパーマーケット 5 店舗 コンビニエンスストア 6 店舗
薬店/ドラッグストア 12 店舗 書店 2 店舗 文房具 4 店舗
ファッション/雑貨 17 店舗

(2) Sobre los mapas del barrio de Akihabara

Pase por AKIBA INFO en Akihabara UDX, cerca de la estación de Akihabara, para conseguir al menos tres mapas diferentes del barrio de Akihabara.

Uno es "AKIHABARA Electric Town Map AKIBA MAP", publicado por la Asociación de Promoción de la Ciudad Eléctrica de Akihabara. Map AKIBA MAP",

El segundo es "AKIHABARA GUIDE MAP Ado Machip"

El tercero es "AKIHABARA MAP publicado por Akiba TMO (Akihabara Town Management) También está disponible en español.

Según el AKIHABARA MAP, se presenta la siguiente lista de tiendas. Se puede entender que hay tiendas en múltiples sectores. (Hay algunos duplicados.)

- 10 tiendas de electrodomésticos
- 4 tiendas libres de impuestos
- 14 tiendas de audio/recambios de audio,
- 42 tiendas de informática/media/PC
- 12 tiendas de smart phones/productos móviles
- 5 tiendas de cámaras fotográficas
- 5 tiendas de productos de seguridad
- 3 tiendas de productos inalámbricos
- 16 tiendas de piezas electrónicas/cables/herramientas
- 4 tiendas de iluminación/bombillas/LED
- 8 tiendas de maid café y cosplay café
- 4 tiendas maid y cosplay goods
- 14 tiendas de maquetas/artículos ferroviarios
- 2 tiendas de radiocontrol
- 5 tiendas de maquetas
- 12 tiendas de armas de aire/militares
- 10 tiendas de maquetas de plástico
- 2 tiendas de telescopios astronómicos –
- 4 tiendas disfraces de cosplay
- 11 tiendas de anime/general/artículos
- 12 tiendas de juegos
- 38 tiendas de treca (trading cards)
- 19 tiendas de figuras
- 7 tiendas de muñecas
- 7 tiendas de Doujinshi / Doujin software / artículos -
- 7 tiendas de cafeterías de animales
- 7 tiendas de artículos de ídolos
- 2 tiendas de ciber-cafés/manga-cafés
- 2 tiendas de karaoke

7 tiendas de centros de juegos
4 tiendas de dardos/billarós
4 santuarios
3 tiendas de billetes descontados
7 hoteles/alojamientos
7 supermercados
6 tiendas de conveniencia(combini)
12 farmacias
2 librerías
4 tiendas de papelería
17 tiendas de moda/mercancias generals

「ポルトガル語」

(2) Sobre os mapas do distrito de Akihabara.

Passe na AKIBA INFO no Akihabara UDX, perto da estação de Akihabara, para obter pelo menos três mapas diferentes do bairro de Akihabara.

Um é o “AKIHABARA Electric Town Map AKIBA MAP”, publicado pela Associação de Promoção da Cidade Eléctrica de Akihabara. Mapa AKIBA MAP”,

O segundo é o “AKIHABARA GUIDE MAP Ado Machip”.

O terceiro é o “AKIHABARA MAP”, publicado pela Akiba TMO (Akihabara Town Management) Também está disponível em espanhol

De acordo com o MAPA DE AKIHABARA, é apresentada a seguinte lista de lojas. Pode entender-se que há lojas em vários sectores (há algumas duplicadas).

10 lojas de electrodomésticos
4 lojas duty free
14 lojas de peças sobresselentes de áudio/audio,
42 lojas de computadores/media/PC
12 lojas de smartphones/produtos móveis
5 lojas de câmaras

5 lojas de produtos de segurança
3 lojas de produtos sem fios
16 lojas de peças/cabos/ferramentas electrónicas
4 lojas de iluminação/lâmpadas/LED
8 lojas de cafés para empregadas domésticas e cosplay
4 lojas de artigos de empregada doméstica e de cosplay
14 lojas de modelos ferroviários/ferroviários
2 lojas de rádio controlo
5 lojas de modelos
12 lojas de armas aéreas/militares
10 lojas de modelos de plástico
2 lojas de telescópios astronómicos –
2 lojas de telescópios astronómicos –
4 lojas de fatos de cosplay
4 lojas de fatos de cosplay
11 lojas de anime/geral/artigos
12 lojas de jogos
38 lojas de cartões comerciais
19 lojas de figuras
7 lojas de bonecos
7 lojas de Doujinshi / software Doujin / artigos
7 lojas de cafés de animais
7 lojas de artigos de ídolos
2 lojas de cyber-cafés/manga-cafés
2 lojas de karaoke
7 lojas de centros de jogos
4 lojas de dardos/billiards
4 santuários
3 lojas de bilhetes com desconto
7 hotéis/alojamentos
7 supermercados
6 lojas de conveniência (conbini)
12 farmácias
2 livrarias
4 papelarias
17 lojas de moda/mercadorias em geral

「TAMASHII NATIONS STORE TOKYO」

「TAMASHII NATIONS」は、アニメや特撮作品のフィギュアをはじめとする大人向けコレクション商品の統一ブランドです。「TAMASHII NATIONS STORE」は、「S.H.Figuarts」や「超合金」シリーズをはじめとしたフィギュアやロボットを中心に豊富なブランドのラインアップを展開する「TAMASHII NATIONS」に関する情報の提供と販売を行っているフラッグシップショップです。2022年6月にリニューアルオープンを果たしました。

お店は、SHOP、EVENT、NEW ITEMの3つのゾーンで構成されています。Event zoneでは、最新のトレンドに合わせた企画展を開催。Shop zoneでは、ここでしか入らない商品の販売、NEW ITEM ZONEでは、TAMASHII NATIONSの最新アイテムを一挙に楽しめるようになっています。具体的には、ガンダム、仮面ライダー、ドラゴンボール、聖闘士星矢、エヴァンゲリオン、マジンガーZ、セーラームーン、鬼滅の刃、ゴジラ、仮面ライダー等々です。

TIENDA TAMASHII NATIONS DE TOKIO.

TAMASHII NATIONS es una marca unificada de coleccionables para adultos, que incluye figuras de anime y obras de efectos especiales. La TAMASHII NATIONS STORE ofrece información y vende una amplia gama de productos de TAMASHII NATIONS, principalmente figuras y robots de las series S.H.Figuarts y Chogokin (línea de robots y personajes de metal fundido a presión). La tienda insignia reabrió sus puertas en junio de 2022.

La tienda consta de tres zonas: tienda, evento y nuevos artículos. En la zona de eventos se celebran exposiciones especiales acordes con las últimas tendencias; en la zona de la tienda se venden productos que sólo se pueden encontrar aquí; y en la zona de nuevos artículos se puede disfrutar de una vez de los últimos artículos de TAMASHII NATIONS.

En concreto, Gundam, Kamen Rider, Dragon Ball, Saint Seiya, Evangelion, Mazinger Z, Sailor Moon, Kilmetsu no Yaiba, Godzilla, y muchos más.

「ポルトガル語」

LOJA TAMASHII NATIONS EM TOKYO.

TAMASHII NATIONS é uma marca unificada de colecionáveis para adultos, incluindo figuras de anime e obras de efeitos especiais. A TAMASHII NATIONS STORE oferece informações e vende uma ampla gama de produtos TAMASHII NATIONS, principalmente figuras e robôs das séries S.H.Figuarts e Chogokin (a linha de robôs e personagens de metal fundido) . A loja principal reabriu em junho de 2022.

A loja é composta por três áreas: loja, evento e novidades.

Na área de eventos, são realizadas exposições especiais de acordo com as últimas tendências; na área da loja, são vendidos produtos que só podem ser encontrados aqui; e na área de novos artigos, pode desfrutar dos últimos artigos TAMASHII NATIONS de uma só vez.

Nomeadamente, Gundam, Kamen Rider, Dragon Ball, Saint Seiya, Evangelion, Mazinger Z, Sailor Moon, Kilmetsu no Yaiba, Godzilla e muitos outros.

「秋葉原 UDX」

秋葉原 UDX は、秋葉原のランドマークとして2005年3月に完成した大規模複合ビルです。オフィススペースに加え、レストラン、会議、多目的イベントスペース、駐車場などを備えています。元々ここには、1928年に誕生した「旧神田青果市場」がありましたが、1989年の大田市場完成を受け、閉鎖されました。その跡地に建設されたのが、「秋葉原 UDX」で「Cultural Generator」を開発コンセプトとしていました。UDX は、Urban Development X の頭文字を取ったものです。

2階には、AKIBA INFO（秋葉原観光案内所）があり、秋葉原の地図や観光情報を入手できます。スペイン語の情報も入手可能です。また AKIBAICHI と称するコーナーにはたくさんのレストランとショップがあります。1階には、3、2階には11、3階には14のあらゆる種類のレストランがあります。

Akihabara UDX.

Akihabara UDX es un complejo de edificios a gran escala terminado en marzo de 2005 como punto de referencia en Akihabara. Además de oficinas, cuenta con restaurantes, salas de conferencias y eventos polivalentes y un aparcamiento. El antiguo Mercado de Frutas y Verduras de Kanda, fundado en

1928, se ubicaba originalmente aquí, pero se cerró tras la finalización del Mercado de Ota en 1989. UDX es el acrónimo de Desarrollo Urbano X.

En la segunda planta se encuentra AKIBA INFO (Centro de Información Turística de Akihabara), donde se pueden obtener mapas e información turística sobre Akihabara. También hay información en español.

También hay una sección llamada AKIBA-ICHI con muchos restaurantes y tiendas: en la primera planta hay 3, en la segunda 11 y en la tercera 14 restaurantes de todo tipo.

「ポルトガル語」

Akihabara UDX.

O Akihabara UDX é um complexo de edifícios de grande escala concluído em março de 2005 como um marco em Akihabara. Para além de escritórios, tem restaurantes, salas polivalentes para conferências e eventos e um parque de estacionamento. O antigo mercado de frutas e legumes de Kanda, fundado em 1928, estava originalmente localizado aqui, mas foi encerrado após a conclusão do mercado de Ota em 1989. UDX é um acrónimo de Urban Development X (Desenvolvimento Urbano X).

No primeiro andar encontra-se o AKIBA INFO (Centro de Informação Turística de Akihabara), onde se podem obter mapas e informações turísticas sobre Akihabara. As informações também estão disponíveis em inglês.

Há também uma secção chamada AKIBA-ICHI com muitos restaurantes e lojas: no primeiro andar há 3, no segundo andar 11 e no terceiro andar 14 restaurantes de todos os tipos.

「ガチャポン会館」

秋葉原ガチャポン会館は 2002 年に創業したカプセルトイ専門店です。ガチャポンの設置台数は、500 台あります。現在では、現在はバンダイの公式ショップであるガシャポンのデパートやガチャガチャの森、ドリームカプセルなどもっと大規模なガチャポンショップが、挙げればキリがないほどたくさんの専門店がありますが、2002 年（平成 14）年はカプセルトイ業界は 100 円商品が主流の「子供のおもちゃ」という側面が強く、当時のカ

プセルトイ筐体は家電量販店やゲームセンターに設置されてる程度で専門店ほぼ存在せず、ガチャポン会館は非常に珍しい存在でした。

Gachapon Kaikan".

Akihabara Gachapon Kaikan es una juguetería en cápsulas fundada en 2002. Hay 500 máquinas Gachapon instaladas. Hoy en día, hay muchas más tiendas de Gachapon a gran escala, como el Almacén de Gashapon, la tienda oficial de Bandai , Gacha Gacha no Mori (bosque) y Dream Capsule, que ahora son demasiado numerosas para mencionarlas. Pero en 2002, la industria del juguete cápsula estaba dominada por los productos de 100 yenes, y las máquinas de juguete cápsula sólo estaban disponibles en tiendas de electrónica de gran consumo y centros de juegos, y casi no había tiendas especializadas, por lo que los Gachapon Kaikan eran muy escasos.

「ポルトガル語」

Gachapon Kaikan".

Akihabara Gachapon Kaikan é uma loja de brinquedos em cápsulas fundada em 2002. Tem 500 máquinas Gachapon instaladas. Atualmente, existem muitas outras lojas de Gachapon em grande escala, como a Gashapon Department Store, a loja oficial da Bandai, a Gacha Gacha no Mori (floresta) e a Dream Capsule, que são agora demasiado numerosas para serem mencionadas. Mas em 2002, a indústria de brinquedos em cápsula era dominada por produtos de 100 ienes, e as máquinas de brinquedos em cápsula só estavam disponíveis em lojas de eletrônica de consumo e centros de jogos, e quase não havia lojas especializadas, pelo que os Gachapon Kaikan eram muito raros.

「ドン・キホーテ（8階 AKB48 シアター）」

「ドンキホーテ秋葉原店」は、2004年8月にオープンしました。「サブカルの聖地・秋葉原にある」ということもあり、一般的な店舗とは異なる品揃えが魅力です。アキバ系アイドルのライブ会場やメイドカフェなど秋葉原ならではのスポットにも囲まれている

るため、店内にはドンキホーテ秋葉原店でしか取り扱っていないアキバ系アイテムもあります。

ドンキホーテ専用売場のほかに、テナントが入居する専門店エリア（フロア）もあります。ドンキホーテ秋葉原の5階は、コスプレ専門フロアになっています。秋葉原の象徴ともいえるウェイトレス系のメイド服はもちろん、アニメ系、ナース系、制服系から、セクシー系のミニスカポリス風、レースクイーン風、OL風などカテゴリーも豊富です。また5階にはメイド喫茶の「あっとほうむカフェ」があります。さらに8階には、AKB 劇場があります。ライブの観覧は入場料が必要ですが、AKB 劇場のロビーは入場無料です。またドン・キホーテ独特の陳列方法も興味のあるところですよ。

Don Quijote (teatro AKB48 de la 8ª planta)

Don Quijote Akihabara abrió sus puertas en agosto de 2004. Situada en Akihabara, la meca de las subculturas, la tienda ofrece un surtido de artículos diferente al de las tiendas corrientes de Don Quijote. Rodeada de lugares únicos de Akihabara, como locales de ídolos Akiba-kei (estilo-Akiba) en directo y maid cafés, la tienda también ofrece artículos Akiba-kei que sólo están disponibles en la tienda don Quijote Akihabara.

Además de la zona de ventas dedicada a don Quijote, también hay zonas de tiendas especializadas (plantas) ocupadas por inquilinos. La quinta planta de don Quijote Akihabara está dedicada al cosplay. Hay una amplia gama de categorías, desde uniformes de maid (camarera), que son un símbolo de Akihabara, hasta uniformes de anime, enfermera y escolar, así como estilos de minifalda sexy de policía, reina de la Carrera(race queen) y oficinista femenina (office ladies). En la quinta planta también hay un maid café, “At Home Café”. Además, en la 8ª planta se encuentra el Teatro AKB48. La entrada al vestíbulo del Teatro AKB es gratuita, aunque hay que pagar para ver actuaciones en directo. También es interesante el método de display (exposición) único de Don Quijote.

「ポルトガル語」

Don Quijote (teatro AKB48 no 8º andar)

A Don Quijote Akihabara abriu as suas portas em agosto de 2004. Situada em Akihabara, a meca das subculturas, a loja oferece uma variedade de artigos diferente das habituais lojas Don Quijote. Rodeada por locais únicos de Akihabara, como locais de ídolos Akiba-kei (estilo Akiba) ao vivo e cafés de empregadas domésticas (maid cafes), a loja também oferece artigos Akiba-kei que só estão disponíveis na loja Don Quijote Akihabara.

Para além da área comercial dedicada à don Quijote, existem também áreas (pisos) de lojas especializadas ocupadas por lojistas. O quinto andar da don Quijote Akihabara é dedicado ao cosplay. Existe uma grande variedade de categorias, desde os uniformes de empregada doméstica, que são um símbolo de Akihabara, aos uniformes de anime, de enfermeira e de escola, bem como aos estilos sexy de minissaia de polícia, rainha da corrida e mulher de escritório. No quinto andar há também um café para empregadas domésticas, o “At Home Café”. No 8º andar, encontra-se também o Teatro AKB48. A entrada no foyer do Teatro AKB é gratuita, mas há uma taxa para espectáculos ao vivo. Também é interessante o método único de exibição do Dom Quixote.

「ANIMATE (アニメグッズの専門店)」

「アニメイト秋葉原」は、リニューアル計画として、2022年12月に「アニメイト秋葉原2号館」がオープンし、2023年4月には、1号館が2号館の隣に移転し、グランドオープンしました。1号館は地下1階から7階までの全8フロアとなっており、地下1階はオーディオ・ビジュアル・ゲームを、1階から6階には話題のアニメ作品や人気のキャラクターグッズが展示販売されています。7階には「イベントスペース」がオープンし、サイン会やトークショーといったイベントが行われます。アニメイトでは、東京ビッグサイトで年2回開催されるコミックマーケット展のチケットが購入できます。

ANIMATE (Tienda especializada en artículos de anime)".

Como parte del programa de renovación de Animate Akihabara, el Edificio 2 de Animate Akihabara abrió sus puertas en diciembre de 2022, y el Edificio 1 se reubicó junto al Edificio 2 para su gran inauguración en abril de 2023.

El edificio 1 tiene ocho plantas, desde el sótano hasta la séptima, y la planta del sótano se utiliza como zona de exposición y venta de material audiovisual y juegos, mientras que las plantas primera a sexta se utilizan como zona de exposición y venta de obras de anime de actualidad y artículos de caracteres populares. La séptima planta es un "espacio para eventos" donde se celebran actos como sesiones de autógrafos y tertulias.

En Animate se puede comprar entradas para el Comic Market (COMIKE) que se celebra en el Tokyo Big Sight.

「ポルトガル語」

ANIMATE (loja especializada em anime)

Como parte do programa de renovação da Animate Akihabara, o edifício 2 da Animate Akihabara abriu em dezembro de 2022 e o edifício 1 foi transferido para junto do edifício 2 para a sua grande inauguração em abril de 2023.

O edifício 1 tem oito pisos, da cave ao sétimo andar, sendo o piso da cave utilizado como área de exposição e venda de material audiovisual e jogos, enquanto os pisos do primeiro ao sexto são utilizados como área de exposição e venda de obras de anime actuais e artigos de personagens populares. O sétimo andar é um “espaço para eventos”, onde se realizam eventos como sessões de autógrafos e debates.

Na Animate é possível comprar bilhetes para o Comic Market(COMIKE) que se realiza no Tokyo Big Sight.

「GIGO 1 号館（セガのアミューズメント・センター、クレーンゲーム）」

元々（株）セガの所有であったが、（株）GENDA GiGO Entertainment が株式を取得し、「SEGA」ブランドで運営している全国のゲームセンターの店舗名を「GiGO」に変更したものです。近くには、GIGO 5 号店もある。下位の構成は下記の通り。クレーンゲーム・コーナーは見どころがあります。階の構成は下記の通りです。

- B1 ガンダム・エクストリームバーサス
1～4階 クレーンゲーム、
5階 リズムゲーム キッズカードゲーム
6階 アーケードカードゲーム
7階 ビデオゲーム、レースゲーム

'GiGO No. 1 (Centros de atracciones SEGA, juegos de grúa)'

Originalmente propiedad de SEGA Corporation, GENDA GiGO Entertainment adquirió acciones de la empresa y cambió el nombre de sus centros de juego de todo el país bajo la marca "SEGA" a "GiGO". También hay GiGO No.5 cerca de Gigo No.1. El Rincón del Juego de la Grúa (crane game) es sorprendente.

La planta consta de lo siguiente.

- B1 Gundam Extreme Versus.
1ª- 4ª planta Juegos de grúa,
5ª planta Juegos de ritmo Juegos de cartas para niños
6ª planta Juegos de cartas Arcade
7ª planta Videojuegos, juegos de carreras

「ポルトガル語」

GiGO No. 1 (centros de diversão SEGA, jogos de grua)".

Originalmente propriedade da SEGA Corporation, a GENDA GiGO Entertainment adquiriu acções da empresa e mudou o nome dos seus centros de jogos a nível nacional sob a marca "SEGA" para "GiGO". Existe também o GiGO No.5 perto do Gigo No.1. O Crane Game Corner (jogo da grua) é fantástico.

O piso é composto pelo seguinte.

- B1 Gundam Extreme Versus.
1º a 4º andar Jogos de gruas,
5º andar Jogos de ritmo Jogos de cartas para crianças
6º andar Jogos de cartas de arcada
7º andar Jogos de vídeo, jogos de corrida

「AKIBA CULTURE ZONE」(フィギュア・トレカ、シアター、メイド喫茶アット・ホーム)

かつてラオックスのザ・コンピュータ館が入居していた建物を改装し、2011年7月に開業。建物の構成は下記の通り。

地下1階 AKIBA カルチャーズ劇場 (2013年10月開店) 298名収容

1階・2階 らしんばん秋葉原新館 (2014年8月開店)

3階・4階 フィギュアー。鉄道模型、キャラクターグッズ、トレカ、玩具、模型、サブカルチャー雑誌等の専門店多数。

5階 あっとうむカフェ (メイド喫茶) あっとうむ SHOP 2022年2月開店

AKIBA CULTURE ZONE (ZONA CULTURAL DE AKIBA)

Inaugurado en julio de 2011 en un edificio renovado que antes ocupaba El Pabellón Informático de Laox. El edificio consta de lo siguiente.

Teatro de las Culturas B1F AKIBA (inaugurado en octubre de 2013), con capacidad para 298 personas.

1ª y 2ª planta Rashinban Akihabara Shinkan (inaugurado en agosto de 2014)

Plantas 3ª y 4ª Figuras -. Numerosas tiendas especializadas en maquetas de trenes, artículos de caracteres, treca(trading cards), juguetes, maquetas, revistas de subculturas, etc.

5ª planta At home café (maid café) At home SHOP, abierto en febrero de 2022.

「ポルトガル語」

AKIBA CULTURE ZONE (ZONA DE CULTURA DE AKIBA)

Inaugurada em julho de 2011 num edifício renovado, anteriormente ocupado pelo Pavilhão de Informática Laox. O edifício é composto pelos seguintes elementos.

B1F AKIBA Theatre of Cultures (inaugurado em outubro de 2013), com capacidade para 298 pessoas.

1º e 2º andares Rashinban Akihabara Shinkan (inaugurado em agosto de 2014).

3º e 4º andares Figuras -. Numerosas lojas especializadas em modelos de

comboios, artigos de personagens, treca(trading cards), brinquedos, modelos de comboios, revistas de subcultura, etc.

5º andar At home café (maid café) At home SHOP, abertura em fevereiro de 2022.

「ラジオ会館」(2014年にオープン)

秋葉原ラジオ会館は、2014年にリニューアルされ、現在の形になりましたが、その歴史は古く、戦前まで遡ります。1893年に西東書房と言う出版社のビルが建てられましたが、その後何度かの建て替えにより、サブカルチャーの発信地となりました。現在はK-BOOKS、あみあみ、海洋堂、ジャングルと言った名だたるサブカルチャー専門店が入居する秋葉原最大級のサブカル専門ビルと言えます。地上10階、地下1階に32の店舗が入っています。

1階には東京みやげの専門店が入り、さらに地下には銀座ライオンがあるのでサブカル巡り以外にも東京土産の購入から食事休憩までラジオ会館の中で出来てしまいます。秋葉原ラジオ会館でしか出来ないこととしていくつかの点を挙げてみます。

- * 1階には、東京土産の店やトレカパークがあり、自販機の数も多い。
- * 古き良き秋葉原のイメージである電気街秋葉原を感じることができます。無線通信に使う機器や電線などのアイテムを多数販売しています。
- * 5階には、ガチャガチャブームの最先端を走り続けるメーカーの海洋堂の店舗があります。また3階には、「あみあみ秋葉原ラジオ会館店」があり、最新ガンブラからアニメグッズまで揃う秋葉原的なイメージを味わうことができます。以上

'Radio Kaikan' (inaugurado en 2014)

Renovado en 2014 a su forma actual, el Radio Kaikan de Akihabara tiene una larga historia que se remonta al periodo de preguerra, cuando se construyó un edificio editorial llamado Seito Shobo en 1893, pero fue reconstruido varias veces desde entonces para convertirse en un centro de subcultura. En la actualidad, es uno de los mayores edificios especializados en subcultura de Akihabara, y alberga tiendas de subcultura de renombre como K-BOOKS, Am-iami, Kaiyodo y Jungle. Cuenta con 32 tiendas repartidas en 10 plantas.

La planta baja alberga una tienda especializada en recuerdos(souvenirs) de

Tokio, mientras que Ginza Lion (cerveceria-restaurant) se encuentra en el sótano, por lo que se puede hacer de todo, desde comprar recuerdos de Tokio hasta hacer una pausa para comer en el Radio Kaikan, además de visitar subculturas.

- * En la planta baja hay una tienda de recuerdos de Tokio, un parque de treca (trading cards) y un gran número de máquinas expendedoras.
- * Se puede sentir la imagen de la buena vieja Akihabara, la Ciudad Eléctrica Akihabara. Aquí se venden numerosos artículos, como equipos y cables utilizados para la comunicación inalámbrica.
- * En la quinta planta está la tienda Kaiyodo, un fabricante que sigue a la vanguardia del boom del gacha-gacha. También en la tercera planta está la tienda Ami-ami Akihabara Radio Kaikan, donde se puede obtener una muestra de la imagen de Akihabara, con todo tipo de artículos, desde los últimos modelos de plástico de Gundam (Gam-pla) hasta artículos de anime.

「ポルトガル語」

Radio Kaikan” (inaugurado em 2014)

Renovado em 2014 para a sua forma atual, o Radio Kaikan de Akihabara tem uma longa história que remonta ao período pré-guerra, quando um edifício editorial chamado Seito Shobo foi construído em 1893, mas foi reconstruído várias vezes desde então para se tornar um centro de subcultura. Atualmente, é um dos maiores edifícios especializados em subcultura em Akihabara, e alberga lojas de subcultura de renome, como a K-BOOKS, Am-iami, Kaiyodo e Jungle. Tem 32 lojas distribuídas por 10 pisos.

O rés do chão alberga uma loja especializada em recordações de Tóquio, enquanto o Ginza Lion (cervejaria-restaurant) se situa na cave, pelo que pode fazer tudo, desde comprar recordações de Tóquio a fazer uma pausa para almoço no Radio Kaikan, bem como visitar subculturas.

- * No rés do chão há uma loja de recordações de Tóquio, um parque de cartões comerciais e um grande número de máquinas de venda automática.

- * É possível sentir a imagem da boa e velha Akihabara, a Cidade Eléctrica de Akihabara. Aqui são vendidos inúmeros artigos como equipamentos e cabos utilizados para comunicação sem fios.
- * No quinto andar está a loja Kaiyodo, um fabricante que ainda está na vanguarda do boom do gacha-gacha. Também no terceiro andar está a loja Ami-ami Akihabara Radio Kaikan, onde se pode ter uma ideia da imagem de Akihabara, com tudo, desde os mais recentes modelos de plástico de Gundam (Gam-pla) a artigos de anime.

「ヨドバシ AKIBA」

2005年9月に開業したヨドバシカメラの大型店舗。規模的にはヨドバシ梅田に次ぐ規模で、地上9階、地下6階、高さ60メートル、延べ床面積63,558平米、商業施設面積33,000平米となっています。9階には、ゴルフショップ、ゴルフ練習場、バッティングセンターがあります。8階には、レストランフロアで、あらゆるタイプのレストラン・食堂が30店舗入っています。7階には、ユニクロ、タワーレコード。有隣堂書店、ABC マートなどが入居しています。1階から6階は、ヨドバシカメラの店舗です。知か2階から6階までは駐車場で、520台が収容できます。

Yodobashi-Akiba

En septiembre de 2005 se inauguró la gran tienda Yodobashi Camera en Akihabara. Es el segundo en escala después de Yodobashi Umeda(Osaka), con nueve plantas sobre rasante y seis bajo rasante, 60 metros de altura, una superficie total de 63.558 metros cuadrados y 33.000 metros cuadrados de locales comerciales.

En la 9ª planta hay una tienda de golf, un campo de practicas de golf y un centro de bateo.

En la 8ª planta está la planta de restaurantes: 30 restaurantes y comedores de todo tipo.

En la séptima planta están las tiendas especializadas como UNIQLO y Tower Records. la librería Yurindo y ABC Mart.etc.

Las plantas 1 a 6 están ocupadas por tiendas Yodobashi Camera.

El aparcamiento está situado en las plantas subterráneas 2ª a 6ª y tiene capacidad para 520 vehículos.

「ポルトガル語」

Yodobashi AKIBA

Em setembro de 2005, foram inaugurados os grandes armazéns Yodobashi Camera em Akihabara. É o segundo em escala depois do Yodobashi Umeda (Osaka), com nove andares acima do solo e seis abaixo do solo, 60 metros de altura, uma área total de 63.558 metros quadrados e 33.000 metros quadrados de espaço comercial.

No 9º andar, há uma loja de golfe, um campo de prática de golfe e um batting center.

No 8º andar encontra-se o piso dos restaurantes: 30 restaurantes de todos os géneros.

No 7º andar encontram-se lojas especializadas como a UNIQLO e a Tower Records, a livraria Yurindo e o ABC Mart, etc.

Os pisos 1 a 6 são ocupados pelas lojas Yodobashi Camera.

O parque de estacionamento situa-se entre o 2º e o 6º piso e tem capacidade para 520 veículos.

この原稿の情報源は各組織のホームページやインターネットからの情報を取りまとめたものです。翻訳は DEEPL 翻訳等を活用しました。

Las fuentes de información para este manuscrito se recopilaron de los sitios web de las respectivas organizaciones y de Internet. La traducción se ha realizado con DEEPL translation, etc.

As fontes de informação para este manuscrito foram recolhidas nos sítios Web das respectivas organizações e na Internet. A tradução foi efectuada com o programa de tradução DEEPL, etc.